



Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data de Impressão: 11.05.2015

Código do produto: 766021

Página 1 de 10

SECÇÃO 1: Identificação da substância/mistura e da sociedade/empresa

1.1. Identificador do produto

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

1.2. Utilizações identificadas relevantes da substância ou mistura e utilizações desaconselhadas

Utilização da substância ou mistura

Aerossol - Lubrificantes e aditivo.

1.3. Identificação do fornecedor da ficha de dados de segurança

Companhia:	ADDINOL Lube Oil GmbH	
	Gebäude 4609	
Estrada:	Am Haupttor	
Local:	D-06237 Leuna	
Telefone:	+49 (0) 3461 845-201	Telefax: +49 (0) 3461 845-561
e-mail:	info@addinol.de	
Pessoa de contato:	Application Technology	
Internet:	www.addinol.de	
Divisão de contato:	ADDINOL Application Technology	

1.4. Número de telefone de emergência:

+49 (0) 3461 845-201 - Este número está disponível apenas durante o horário de funcionamento do escritório.

SECÇÃO 2: Identificação dos perigos

2.1. Classificação da substância ou mistura

Classificação de acordo com a Directiva 67/548/CEE ou 1999/45/CE

Indicações do perigo: F+ - Extremamente inflamável
Frases R:
Extremamente inflamável.

Classificação de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1272/2008 [CLP]

Categorias de perigo:
Gás inflamável: Flam. Gas 1
Frases de perigo:
Aerossol extremamente inflamável.
Recipiente sob pressão: risco de explosão sob a ação do calor.

2.2. Elementos do rótulo

Palavra-sinal:	Perigo
Pictogramas:	GHS02



Advertências de perigo

H222	Aerossol extremamente inflamável.
H229	Recipiente sob pressão: risco de explosão sob a ação do calor.

Recomendações de prudência

P210	Manter afastado do calor/faísca/chama aberta/superfícies quentes e outras fontes de ignição. Não fumar.
P211	Não pulverizar sobre chama aberta ou outra fonte de ignição.
P251	Não furar nem queimar, mesmo após utilização



Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data de Impressão: 11.05.2015

Código do produto: 766021

Página 2 de 10

P410+P412 Manter ao abrigo da luz solar. Não expor a temperaturas superiores a 50 °C/122 °F.

Identificação diferenciada de misturas especiais

EUH208 Contém 4,4'-isopropylidenediphenol. Pode provocar uma reacção alérgica.

Conselhos adicionais

A mistura é classificada como perigosa de acordo com o regulamento (CE) n.º 1272/2008 [GHS].

2.3. Outros perigos

Em caso de ventilação insuficiente e/ou através do uso, é possível a formação de misturas explosivas/facilmente inflamáveis.

SECÇÃO 3: Composição/informação sobre os componentes

3.2. Misturas

Componentes perigosos

N.º CE	Nome químico	Quantidade
N.º CAS	Classificação de acordo com a Directiva 67/548/CEE	
N.º de índice	Classificação de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1272/2008 [CLP]	
N.º REACH		
203-448-7	butano	25 - 30 %
106-97-8	F+ - Extremamente inflamável R12	
601-004-00-0	Flam. Gas 1; H220	
200-827-9	propano	< 15 %
74-98-6	F+ - Extremamente inflamável R12	
601-003-00-5	Flam. Gas 1; H220	
253-138-0	Trimellitát Ester	< 15 %
	R53	
	Aquatic Chronic 4; H413	
279-632-6	Amines, C11-14-branched alkyl, monoheptyl and diheptyl phosphates	< 0,50 %
80939-62-4	Xi - Irritante, N - Perigoso para o ambiente R36/38-51-53	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2, Aquatic Chronic 2; H315 H319 H411	

Texto integral das frases R-, H- e EUH: ver a secção 16.

Conselhos adicionais

DMSO-Extrakt < 3 %, IP 346.

Concentração de bifenilo policlorado (PCB) de < 1mg/kg.

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

SECÇÃO 4: Primeiros socorros

4.1. Descrição das medidas de primeiros socorros

Recomendação geral

Remover as pessoas atingidas da zona de perigo e mantê-las deitadas. Manter a pessoa em posição estável para e durante o transporte, em caso de dificuldade de respiração manter a pessoa meia sentada. Auto-protecção do socorrista. Mudar o vestuário molhado. Não trazer nos bolsos panos embebidos no produto.

Se for inalado

Levar a pessoa afectada ao ar livre. Colocar a vítima em posição de repouso e protegê-la do frio. Em caso de dores persistentes, consultar um médico. Em caso de dificuldades respiratórias, administrar



Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data de Impressão: 11.05.2015

Código do produto: 766021

Página 3 de 10

oxigénio. Em caso de irritação das vias respiratórias, consultar o médico.

No caso dum contacto com a pele

Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com água e sabão. Em caso de irritações cutâneas, consultar um dermatologista.

No caso dum contacto com os olhos

No caso de o produto atingir os olhos, lavar de imediato com muita água durante pelo menos 5 minutos, mantendo o olho aberto. Sucessivamente consultar um oftalmologista.

Se for engolido

NÃO provocar o vômito.

Lavar a boca com muita água. Chamar imediatamente o médico.

Nunca administrar nada pela boca a uma pessoa inconsciente ou a uma pessoa com espasmos.

4.2. Sintomas e efeitos mais importantes, tanto agudos como retardados

em caso de inalação: atordoamento. Dores de cabeça. Náusea.

4.3. Indicações sobre cuidados médicos urgentes e tratamentos especiais necessários

Tratamento sintomático.

SECÇÃO 5: Medidas de combate a incêndios

5.1. Meios de extinção

Todos os meios adequados de extinção

Água atomizada. Dióxido de carbono (CO₂). Pó extintor. Espuma.

Meios inadequados de extinção

Jacto de água.

5.2. Perigos especiais decorrentes da substância ou mistura

Em caso de incêndio podem formar-se: Dióxido de carbono (CO₂). Monóxido de carbono. Óxidos nítricos (NO_x). fuligem.

Inflamável.. Os vapores podem formar com o ar uma mistura explosiva.

5.3. Recomendações para o pessoal de combate a incêndios

Em caso de incêndio Utilizar um aparelho de respiração autónomo. Usar vestuário de protecção de químicos.

Conselhos adicionais

Adequar as medidas de extinção ao local. Utilizar água pulverizada para protecção das pessoas e refrescamento dos recipientes. Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos. Recolher separadamente a água contaminada usada na extinção. Não deixar verter na canalização ou no ambiente aquático.

SECÇÃO 6: Medidas a tomar em caso de fugas acidentais

6.1. Precauções individuais, equipamento de protecção e procedimentos de emergência

Remover as pessoas para um local com segurança. Utilizar aparelho respiratório autónomo e uma combinação de protecção contra as substâncias químicas. Os vapores são mais pesados do que o ar, estendem-se pelo solo. Evitar o contacto com a pele e os olhos. Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.

6.2. Precauções a nível ambiental

Não deixar verter na canalização ou no ambiente aquático. Em caso de libertação de gás ou de infiltração nas águas, solo ou canalizações, informar de imediato as autoridades competentes. Evitar o alastramento pela superfície (por exemplo através de dique ou barreira flutuante).

6.3. Métodos e materiais de confinamento e limpeza

Absorver com material aglutinante de líquidos (areia, farinha fósil, aglutinante de ácidos, aglutinante



Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data de Impressão: 11.05.2015

Código do produto: 766021

Página 4 de 10

universal). O material recolhido deve ser tratado de acordo com o parágrafo acerca da eliminação de resíduos. Limpar cuidadosamente os objectos e o chão contaminados sob observação das normas ambientais.

6.4. Remissão para outras secções

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.

SECÇÃO 7: Manuseamento e armazenagem

7.1. Precauções para um manuseamento seguro

Recomendação para um manuseamento seguro

Utilizar somente em locais bem ventilados. Evitar acumulação de cargas electrostáticas. Não vaporizar contra o fogo ou objectos incandescentes. Devido ao perigo de explosão, evitar a entrada dos vapores em caves, canalização e escavações. Evitar o contacto com a pele, os olhos e o vestuário.

Orientação para prevenção de Fogo e Explosão

Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.

Recipiente sob pressão. Proteger dos raios solares e não expor a temperaturas superiores a 50 °C. Não furar ou queimar, mesmo após utilização. O aquecimento leva ao aumento de pressão e ao perigo de explosão.

7.2. Condições de armazenagem segura, incluindo eventuais incompatibilidades

Exigências para áreas de armazenagem e recipientes

Guardar as embalagens em local seco e bem fechadas, a fim de evitar impurezas e absorção de humidade. Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco. Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.

Ter em atenção: TRG 300, directivas para aerossóis (75/324/CEE).

Recomendações para armazenagem conjunta

Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.

Manter afastado de: Agentes oxidantes. Material, rico em oxigénio, comburente.

Informações suplementares sobre as condições de armazenagem

Temperatura de armazenamento recomendada: 10 - 30°C. Não conservar a temperaturas superiores a: 50°C.

7.3. Utilizações finais específicas

Informação detalhada: ver folha de dados técnicos.

SECÇÃO 8: Controlo da exposição/protecção individual

8.1. Parâmetros de controlo

Lista de valores limite de exposição

N.º CAS	Substância	ppm	mg/m³	f/cm³	Categoria	Origem
106-97-8	Butano (Gases de hidrocarbonetos alifáticos: Alcanos [C1-C4])	1000	-	-	8 h	
74-98-6	Propano (Gases de hidrocarbonetos alifáticos: Alcanos [C1-C4])	1000	-	-	8 h	

Conselhos adicionais-Parâmetros de controlo

Fonte:

8.2. Controlo da exposição



ADDINOL
THE ART OF OIL SINCE 1928

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data de Impressão: 11.05.2015

Código do produto: 766021

Página 5 de 10



Controlos técnicos adequados

Deve ser assegurada ventilação suficiente, bem como exaustão pontual particularmente em salas fechadas.

Medidas de higiene

Lavar as mãos antes das pausas e ao fim do trabalho. Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado. Lavar o vestuário contaminado antes de o voltar a usar. Não comer, não beber, não fumar ou tomar rapé no local de trabalho.

Protecção ocular/facial

Óculos de protecção herméticos. Normas DIN (Instituto Alemão de Normalização)/NE: DIN EN 166

Protecção das mãos

Devem usar-se luvas de protecção testadas: Normas DIN (Instituto Alemão de Normalização)/NE: DIN EN 374

Duração do uso em caso de contacto permanente: 480 min

Material adequado: NBR (Borracha de nitrilo).

Espessura do material das luvas: 0.7 mm.

Duração do uso em caso de contacto pontual (irrigadores): 30 min

Material adequado: NBR (Borracha de nitrilo).

Espessura do material das luvas: 0.4 mm

Protecção preventiva da pele através de creme protector.

Protecção da pele

Usar vestuário de protecção adequado. Mudar o vestuário molhado. Não trazer nos bolsos panos embebidos no produto.

Protecção respiratória

Se as medidas de exaustão ou ventilação técnica não forem possíveis ou suficientes, usar protecção respiratória.

SECÇÃO 9: Propriedades físicas e químicas

9.1. Informações sobre propriedades físicas e químicas de base

Estado físico:	gasoso
Cor:	castanho claro
Odor:	caraterístico

Valor-pH:	Método
	não aplicável

Mudanças do estado de agregação

Ponto de inflamação:	< -20 °C DIN EN ISO 2592
----------------------	--------------------------

Perigos de explosão

Em caso de ventilação insuficiente e/ou através do uso, é possível a formação de misturas explosivas/facilmente inflamáveis.

Inferior Limites de explosão:	1,4 vol. %
Superior Limites de explosão:	10,8 vol. %
Temperatura de ignição:	365 °C DIN 51794



Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data de Impressão: 11.05.2015

Código do produto: 766021

Página 6 de 10

Densidade (a 20 °C):	0,742 g/cm ³ DIN 51757
Hidrossolubilidade: (a 20 °C)	praticamente insolúvel
Viscosidade/cinemático: (a 40 °C)	não aplicável

SECÇÃO 10: Estabilidade e reactividade

10.1. Reactividade

Stable with proper care and handling.

10.2. Estabilidade química

The product is chemically stable when handled and stored under normal conditions.

10.3. Possibilidade de reacções perigosas

Perigo de inflamação.

Os vapores podem formar com o ar uma mistura explosiva.

10.4. Condições a evitar

Recipiente sob pressão. Proteger dos raios solares e não expor a temperaturas superiores a 50 °C. Não furar ou queimar, mesmo após utilização. Não vaporizar para uma chama ou um corpo incandescente. Conservar longe de qualquer fonte de ignição - Não fumar. Conservar fora do alcance das crianças. Evitar acumulação de cargas electrostáticas. Vejam-se as medidas de protecção nos pontos 7 e 8.

10.5. Materiais incompatíveis

Manter afastado de: Agentes oxidantes. Material, rico em oxigénio, comburente.

10.6. Produtos de decomposição perigosos

Em caso de ventilação insuficiente e/ou através do uso, é possível a formação de misturas explosivas/facilmente inflamáveis.

Em caso de incendio podem formar-se: Dióxido de carbono (CO₂). Monóxido de carbono. Óxidos nítricos (NO_x). fuligem.

SECÇÃO 11: Informação toxicológica

11.1. Informações sobre os efeitos toxicológicos

Toxicidade aguda

Não há dados disponíveis

Mistura não testada.

N.º CAS	Nome químico	Vias de exposição	Método	Dose	Espécies	Fonte
106-97-8	butano	por inalação (4 h) gás	CL50	273000 ppm	Ratazana	GESTIS
80939-62-4	Amines, C11-14-branched alkyl, monoheptyl and diheptyl phosphates	oral	DL50	>2000 mg/kg	Ratazana	

Irritação ou corrosão

Efeito irritante dos olhos: ligeiramente irritante.

Efeito irritante na pele: Um contacto prolongado/frequente com a pele, pode provocar um desengorduramento da pele e provocar dermatitis.

Efeitos sensibilizantes

Avaliação: não sensível.



Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data de Impressão: 11.05.2015

Código do produto: 766021

Página 7 de 10

Efeitos graves após exposição repetida ou prolongada

Não há dados disponíveis

Efeitos cancerígenos, mutagénicos e tóxicos para a reprodução

Não há dados disponíveis

Efeitos específicos em ensaios em animais

em caso de inalação: atordoamento. Dores de cabeça. Náusea.

Conselhos adicionais sobre ensaios

Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores.

Conselhos adicionais

If handled with proper care and at intended use, the product does not cause any harmful effects acc. to our experiences and available information.

SECÇÃO 12: Informação ecológica

12.1. Toxicidade

Não há dados disponíveis

Mistura não testada.

N.º CAS	Nome químico	Método	Dose	[h] [d]	Espécies	Fonte
80939-62-4	Amines, C11-14-branched alkyl, monoheptyl and diheptyl phosphates					
	Toxicidade aguda para peixes	CL50	5,5 mg/l	96 h		
	Toxicidade aguda para algas	CE50r	> 10 mg/l	96 h		

12.2. Persistência e degradabilidade

Não é facilmente biodegradável (de acordo com os critérios da OCDE). Não deixar verter na canalização ou no ambiente aquático.

12.3. Potencial de bioacumulação

Não há dados disponíveis

Coefficiente de repartição n-octanol/água

N.º CAS	Nome químico	Log Pow
106-97-8	butano	2,89
74-98-6	propano	2,36

12.4. Mobilidade no solo

O produto é levemente volátil. O produto se dissolve dificilmente em água.

12.5. Resultados da avaliação PBT e mPmB

Os componentes deste preparado não preenchem os critérios para a classificação como PBT ou vPvB.

12.6. Outros efeitos adversos

Não há dados disponíveis

SECÇÃO 13: Considerações relativas à eliminação

13.1. Métodos de tratamento de resíduos

Eliminação

Não abrir o contentor à força. Must not be disposed of with domestic refuse. Não deixar verter na canalização ou no ambiente aquático.

Número de identificação de resíduo - Excedentes/produto não utilizado



ADDINOL
THE ART OF OIL SINCE 1929

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data de Impressão: 11.05.2015

Código do produto: 766021

Página 8 de 10

160504 RESÍDUOS NÃO ESPECIFICADOS EM OUTROS CAPÍTULOS DESTA LISTA; gases em recipientes sob pressão e produtos químicos fora de uso; gases em recipientes sob pressão (incluindo halons), contendo substâncias perigosas
Classificado como resíduo perigoso.

Eliminação das embalagens contaminadas

A eliminação deve ser feita segundo as normas das autoridades locais.

SECÇÃO 14: Informações relativas ao transporte

Transporte terrestre (ADR/RID)

14.1. Número ONU: UN 1950
14.2. Designação oficial de transporte da ONU: AEROSOLS
14.3. Classes de perigo para efeitos de transporte: 2
14.4. Grupo de embalagem: -
Rótulos: 2.1

Código de classificação: 5F
Precauções especiais: 190 327 344 625
Quantidade limitada (LQ): 1 L
Categoria de transporte: 2
Código de restrição de túneis: D

Outras informações aplicáveis (Transporte terrestre)

Quantities released: E0
Special provisions: 190 - 327 - 625
Transportation category: 2
Tunnel restriction code: B1D

Transporte fluvial (ADN)

14.1. Número ONU: UN 1950
14.2. Designação oficial de transporte da ONU: AEROSOLS
14.3. Classes de perigo para efeitos de transporte: 2
14.4. Grupo de embalagem: -
Rótulos: 2.1

Código de classificação: 5F
Precauções especiais: 190 327 344 625
Quantidade limitada (LQ): 1 L

Outras informações aplicáveis (Transporte fluvial)

Quantities released: E0
Special provisions: 190 327 625

Transporte marítimo (IMDG)



ADDINOL
THE ART OF OIL SINCE 1932

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data de Impressão: 11.05.2015

Código do produto: 766021

Página 9 de 10

14.1. Número ONU:	UN 1950
14.2. Designação oficial de transporte da ONU:	AEROSOLS
14.3. Classes de perigo para efeitos de transporte:	2.1
14.4. Grupo de embalagem:	-
Rótulos:	2.1



Precauções especiais:	63, 190, 277, 327, 344, 959
Quantidade limitada (LQ):	See SP277
EmS:	F-D, S-U

Outras informações aplicáveis (Transporte marítimo)

Quantities released: E0
Special provisions: 63, 190, 277, 327, 959

Transporte aéreo (ICAO)

14.1. Número ONU:	UN 1950
14.2. Designação oficial de transporte da ONU:	AEROSOLS, flammable
14.3. Classes de perigo para efeitos de transporte:	2.1
14.4. Grupo de embalagem:	-
Rótulos:	2.1



Precauções especiais:	A145 A167 A802
Quantidade limitada (LQ) Passenger:	30 kg G
IATA Instruções de embalagem - Passenger:	203
IATA Quantidade máxima - Passenger:	75 kg
IATA Instruções de embalagem - Cargo:	203
IATA Quantidade máxima - Cargo:	150 kg

Outras informações aplicáveis (Transporte aéreo)

Passenger LQ: Y203
Quantities released: E0
Danger: Y203
Special provisions: A145 - A153

14.5. Perigos para o ambiente

PERIGOSO PARA O AMBIENTE: não

14.6. Precauções especiais para o utilizador

Atenção: Gases inflamáveis.

14.7. Transporte a granel em conformidade com o anexo II da Convenção Marpol 73/78 e o Código IBC

não aplicável

SECÇÃO 15: Informação sobre regulamentação

15.1. Regulamentação/legislação específica para a substância ou mistura em matéria de saúde, segurança e ambiente



Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

ADDINOL Chain Lube XHT 50 Spray

Data de Impressão: 11.05.2015

Código do produto: 766021

Página 10 de 10

Informação sobre regulamentação UE

2004/42/CE (COV): 42 % (311,64 g/l)

Informação regulatória nacional

Limitações ocupação de pessoas: Observar limitações de emprego de jovens.
Contaminante da água-classe (D): 1 - Fraco perigo para a água.

15.2. Avaliação da segurança química

Não foram realizadas avaliações de segurança química para substâncias contidas nesta mistura.

SECÇÃO 16: Outras informações

Texto integral das frases R (Número e texto completo)

- | | |
|-------|--|
| 12 | Extremamente inflamável. |
| 36/38 | Irritante para os olhos e pele. |
| 51 | Tóxico para os organismos aquáticos. |
| 53 | Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático. |

Texto integral das frases H- e EUH (Número e texto completo)

- | | |
|--------|---|
| H220 | Gás extremamente inflamável. |
| H222 | Aerossol extremamente inflamável. |
| H229 | Recipiente sob pressão: risco de explosão sob a ação do calor. |
| H315 | Provoca irritação cutânea. |
| H319 | Provoca irritação ocular grave. |
| H411 | Tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. |
| H413 | Pode provocar efeitos nocivos duradouros nos organismos aquáticos. |
| EUH208 | Contém 4,4'-isopropylidenediphenol. Pode provocar uma reacção alérgica. |

Outras informações

A mistura é classificada como perigosa de acordo com o regulamento (CE) n.º 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

O recipiente dos nossos produtos está enquadrado com as leis e os regulamentos existentes.

(Todos os dados referentes aos ingredientes nocivos foram retirados da versão mais recente da folha de dados de segurança correspondente do subempreiteiro.)